# Műszaki szövegek fordítása BAN2215­-T

**Féléves tematika:**

Week 1: Technical objects, electrical appliances, gadgets

Week 2: Transport

Week 3: Technical drawing

Week 4: Technical measurement

Week 5: Engineering materials

Week 6: Workshop I.

Week 7: Mid-term paper

Week 8: Safety at work

Week 9: Sources of energy and environment protection

Week 10: Engines

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12: Industrial processes

Week 13: Workshop II.

Week 14: Welding

Week 15: End-term paper

**Megjegyzés távoktatásban tanulóknak:**

Mivel a távoktatás sajátosságai nem teszik lehetővé a fordítás elmélyült, gyakorlatorientált gyakoroltatását és számonkérését, így indokolt a nappalis és a levelezős munkarendben használt témaköröktől és a szakirodalomtól eltérni. Az önállóan történő felkészülés során ajánlott a lentebb olvasható nappalis idő- és témabeosztáshoz igazodni. Távoktatásos hallgatói igény esetén az oktatóval való előzetes egyeztetést követően online konzultációra kerül sor.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Gergely László: Gépész angol szakmai nyelv. Műszaki kiadó, 2006

Koltai Géza, Zobory István: A tárgyalóképes műszaki angol felé…Sztáv, 1990.

# Műszaki szövegek fordítása BAN2215, BAN2215L

**Féléves tematika:**

Week 1: Internal Combustion Engines; Motorok

Week 2: Simpler controls would mean safer cars; Autóvezetés közúton

Week 3: Antifriction bearings; Dugattyúgyűrűk cseréje

Week 4: Jet engines; Nagyjavítás - AC üzemanyagszivattyú

Week 5: Plasma-jet welding; Lánghegesztés és villamos ívhegesztés

Week 6: Laser welding; A műanyagok, mint technológiai anyagok

Week 7: Mid-term paper (25/March/2025)

Week 8: Home electrics; Villamosság és elektronika

Week 9: A major electronic breakthrough - Pocket Com System; A parányi még kisebb lett - EHD szivattyú

Week 10: Multiprocessing networks vs. mainframes; Számítógépek - Hardware

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12: Living computers; Számítógépek – Software

Week 13: A common financial market for Europe; Szerkezetátalakítás

Week 14: The state of American management; A minőségjavítás menedzselése

Week 15: End-term paper (20/May/2025)

A tantárgy célja, hogy a hallgatók képesek legyenek angol és magyar műszaki szövegeket értelmezni, az alapvető szakterminológiát alkalmazni.

**A foglalkozásokon történő részvétel:**

A gyakorlati foglalkozásokon a részvétel kötelező. Háromtól (3) több igazolatlan hiányzás esetén a félév nem értékelhető (TVSz 8.§ 1.).

**Félévi követelmény: gyakorlati jegy**

**Az értékelés módja, ütemezése:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése (7. és utolsó hét).

**A félévközi ellenőrzések követelményei:**

A tantárgy jellege folyamatos készülést követel meg.

**Az érdemjegy kialakításának módja:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése, ezek számtani átlaga lesz a félév végi jegy. A félév végi jegyet az órai munka és a házi feladatok minősége pozitívan vagy negatívan befolyásolja (például, ha valaki rendszeresen érdemben nem vesz részt az órai munkában).

Elégtelen gyakorlati jegy javítása a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint lehetséges.

**Megjegyzés levelezősöknek:**

A témáink ugyanazok, mint a nappalisoknak. A levelezős konzultációk számával elosztjuk a 14 hetet, és ennek az ütemezésnek megfelelően haladunk. Értékelés módja: 1 db, minimum 50%-ra megírt zárthelyi dolgozat. A dolgozat időpontját előzetesen megbeszéljük. A félévi jegyet a dolgozat jegyén kívül az órai munka is befolyásolja.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Gergely László: Gépész angol szakmai nyelv. Műszaki kiadó, 2006

Koltai Géza, Zobory István: A tárgyalóképes műszaki angol felé…Budapest, 1990.

# Morfológia ANO 1107, ANO 1107L, BAN1407, BAN1407L, BAN1407-T

Week 1: Noun classes: count, noncount and proper nouns; The English verb phrase. Categories of verb. The semantics of the verb phrase.

Week 2: Central, pre-and postdeterminers; Types of verb. Formal and functional classification.

Week 3: Number, gender and case of nouns; Verbs in auxiliary function.

Week 4: Pronouns – central, relative, interrogative. Universal pronouns, numerals; Logical categories of the verb: tense and aspect. Present tenses.

Week 5: Characteristics and syntactic functions of adjectives; The past and the perfective.

Week 6: Semantic sub-classification of adjectives; Possibilities to express future actions, states.

Week 7: Mid-term test (26/March/2025)

Week 8: The adverb. Adjuncts, conjuncts, disjuncts; Mood. The subjunctive.

Week 9: The position of adverbs /Swan 1996, pp 25/; The use of the tenses. Sequence of tenses.

Week 10: Prepositions and prepositional phrases; Active and passive voice.

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12:Prepositional meanings; Verbals, the non-finite forms of the verb.

Week 13: Postmodification; Multi-word verbs. The verb and its intensive complementation.

Week 14: Premodification; The verb and its transitive complementation.

Week 15: End-term test (21/May/2025)

A tantárgy célja, hogy a hallgatók az angol szószerkezeteket megismerjék és alkalmazni tudják.

**A foglalkozásokon történő részvétel:**

A gyakorlati foglalkozásokon a részvétel kötelező. Háromtól (3) több igazolatlan hiányzás esetén a félév nem értékelhető (TVSz 8.§ 1.).

**Félévi követelmény: gyakorlati jegy**

**Az értékelés módja, ütemezése:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése (7. és utolsó hét).

**A félévközi ellenőrzések követelményei:**

A tantárgy jellege folyamatos készülést követel meg.

**Az érdemjegy kialakításának módja:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése, ezek számtani átlaga lesz a félév végi jegy. A félév végi jegyet az órai munka és a házi feladatok minősége pozitívan vagy negatívan befolyásolja (például, ha valaki rendszeresen érdemben nem vesz részt az órai munkában).

Elégtelen gyakorlati jegy javítása a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint lehetséges.

**Megjegyzés levelezősöknek:**

A témáink ugyanazok, mint a nappalisoknak. A levelezős konzultációk számával elosztjuk a 14 hetet, és ennek az ütemezésnek megfelelően haladunk. Értékelés módja: 1 db, minimum 50%-ra megírt zárthelyi dolgozat. A dolgozat időpontját előzetesen megbeszéljük. A félévi jegyet a dolgozat jegyén kívül az órai munka is befolyásolja.

**Megjegyzés távoktatásban tanulóknak:**

Az önállóan történő felkészülés során ajánlott a fentebb olvasható nappalis idő- és témabeosztáshoz igazodni. Távoktatásos hallgatói igény esetén az oktatóval való előzetes egyeztetést követően online konzultációra kerül sor.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Randolph Quirk: A university grammar of English. London: Longman. 1973

John Algeo: Exercises in contemporary English. Harcourt Brace Jovanovich Inc. 1974

# Szintaxis BAN1408, BAN1408L, BAN1408-T

Week 1: The study of sentence structure, clause patterns. Syntactic functions of clause elements.

Week 2: Semantic roles of clause elements. Subject-verb concord. Concord of person. Other types of concord.

Week 3: Sentence types and discourse functions.

Week 4: Negation. Questions.

Week 5: Directives, exclamatives, irregular sentences.

Week 6: Pro-form and ellipsis.

Week 7: Mid-term test (27/March/2025)

Week 8: Coordination. Apposition.

Week 9: Subordination, finite, non-finite and verbless clauses.

Week 10: Functional classification of dependent clauses. Nominal clauses.

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12: Adverbial clauses.

Week 13: Sentence connection.

Week 14: Focus, theme, and emphasis.

Week 15: End-term test (22/May/2025)

A tantárgy célja, hogy a hallgatók az angol mondattani jelenségeket megismerjék és alkalmazni tudják.

**A foglalkozásokon történő részvétel:**

A gyakorlati foglalkozásokon a részvétel kötelező. Háromtól (3) több igazolatlan hiányzás esetén a félév nem értékelhető (TVSz 8.§ 1.).

**Félévi követelmény: gyakorlati jegy**

**Az értékelés módja, ütemezése:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése (7. és utolsó hét).

**A félévközi ellenőrzések követelményei:**

A tantárgy jellege folyamatos készülést követel meg.

**Az érdemjegy kialakításának módja:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése, ezek számtani átlaga lesz a félév végi jegy. A félév végi jegyet az órai munka és a házi feladatok minősége pozitívan vagy negatívan befolyásolja (például, ha valaki rendszeresen érdemben nem vesz részt az órai munkában).

Elégtelen gyakorlati jegy javítása a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint lehetséges.

**Megjegyzés levelezősöknek:**

A témáink ugyanazok, mint a nappalisoknak. A levelezős konzultációk számával elosztjuk a 14 hetet, és ennek az ütemezésnek megfelelően haladunk. Értékelés módja: 1 db, minimum 50%-ra megírt zárthelyi dolgozat. A dolgozat időpontját előzetesen megbeszéljük. A félévi jegyet a dolgozat jegyén kívül az órai munka is befolyásolja.

**Megjegyzés távoktatásban tanulóknak:**

Az önállóan történő felkészülés során ajánlott a fentebb olvasható nappalis idő- és témabeosztáshoz igazodni. Távoktatásos hallgatói igény esetén az oktatóval való előzetes egyeztetést követően online konzultációra kerül sor.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Randolph Quirk: A university grammar of English. London: Longman. 1973

John Algeo: Exercises in contemporary English. Harcourt Brace Jovanovich Inc. 1974

# Szótárak és fordítóprogramok használata, BAN2206, BAN2206L, BAN2206­-T

**Féléves tematika:**

Week 1: Source and Target Oriented Approaches to Translation

Week 2: Terms in Translation Study

Week 3: Types of Translation

Week 4: Types of Dictionaries

Week 5: Specialised Dictionaries

Week 6: Dictionaries, Encyclopaedias, and Translation tools: Some Resources You Can Start Translation With

Week 7: Mid-term test (25/March/2025)

Week 8: Introduction to CAT Tools

Week 9: Working with CAT Tools

Week 10: Quality Assurance in Translation

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12: Technical Translation

Week 13: Legal Translation

Week 14: Literary Translation

Week 15: End-term test: 20/May/2025

A tantárgy célja, hogy a hallgatók megismerjék a korszerű és eredményes fordításhoz szükséges eszközök minél szélesebb tárházát és azok használatát.

**A foglalkozásokon történő részvétel:**

A gyakorlati foglalkozásokon a részvétel kötelező. Háromtól (3) több igazolatlan hiányzás esetén a félév nem értékelhető (TVSz 8.§ 1.).

**Félévi követelmény: gyakorlati jegy**

**Az értékelés módja, ütemezése:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése (7. és utolsó hét).

**A félévközi ellenőrzések követelményei:**

A tantárgy jellege folyamatos készülést követel meg.

**Az érdemjegy kialakításának módja:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése, ezek számtani átlaga lesz a félév végi jegy. A félév végi jegyet az órai munka és a házi feladatok minősége pozitívan vagy negatívan befolyásolja (például, ha valaki rendszeresen érdemben nem vesz részt az órai munkában).

Elégtelen gyakorlati jegy javítása a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint lehetséges.

**Megjegyzés levelezősöknek:**

A témáink ugyanazok, mint a nappalisoknak. A levelezős konzultációk számával elosztjuk a 14 hetet, és ennek az ütemezésnek megfelelően haladunk. Értékelés módja: 1 db, minimum 50%-ra megírt zárthelyi dolgozat. A dolgozat időpontját előzetesen megbeszéljük. A félévi jegyet a dolgozat jegyén kívül az órai munka is befolyásolja.

**Megjegyzés távoktatásban tanulóknak:**

Az önállóan történő felkészülés során ajánlott a fentebb olvasható nappalis idő- és témabeosztáshoz igazodni. Távoktatásos hallgatói igény esetén az oktatóval való előzetes egyeztetést követően online konzultációra kerül sor.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Az oktató által órán közölt dokumentumok.

# Bevezetés a nyelvtudományba ANO1009, ANO1009L, BAN1215, BAN1215-T, OAN1205

**Féléves tematika:**

Week 1: Introduction.

Week 2: Human language versus animal communication.

Week 3: Linguistics: theoretical and applied.

Week 4: Areas and levels of linguistic research I. Phonetics and phonology.

Week 5: Areas and levels of linguistic research II. Morphology and Syntax.

Week 6: Areas and levels of linguistic research III. Semantics and Pragmatics.

Week 7: Mid-term test (26/March/2025)

Week 8: Linguistic structuralism.

Week 9: Descriptive linguisitcs.

Week 10: Comparative and contrastive linguistics.

**Week 11: Tavaszi szünet**

Week 12: Generative grammar.

Week 13: Case grammar.

Week 14: Cognitive linguistics.

Week 15: End-term test (21/May/2025)

A tantárgy célja, hogy a hallgatók megismerjék az angol nyelvészet legfontosabb irányzatait.

**A foglalkozásokon történő részvétel:**

* Az előadások a képzés szerves részét képezik, így az Intézmény a hallgatóktól elvárja a részvételt az előadásokon (TVSz 8.§ 1.)

**Félévi követelmény: kollokvium**

**Az értékelés módja, ütemezése:**

* 2, minimum 50%-ra írt zárthelyi dolgozat (7. és utolsó hét).

**Az érdemjegy kialakításának módja:**

Zárthelyi dolgozatok (2) minimum 50%-os teljesítése, ezek számtani átlaga lesz a félév végi jegy. Elégtelen gyakorlati jegy javítása a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint lehetséges.

**Megjegyzések**

* **nappalisoknak:**

Ha heti 2x45 percünk van ebből a tárgyból, akkor a második 45 percre hallgatói kiselőadással kell készülni 2-3 hallgatónak (a mindenkori csoportlétszámtól függően) az adott hét témájából. **Fejenként legalább egy kiselőadás kötelező.**

* **levelezősöknek:**

A témáink ugyanazok, mint a nappalisoknak. A levelezős konzultációk számával elosztjuk a 14 hetet, és ennek az ütemezésnek megfelelően haladunk. Írásbeli vizsga segítségével értékelem a teljesítményt; a vizsgára előzetesen megbeszélt időben kerül sor.

* **távoktatásban tanulóknak:**

Az önállóan történő felkészülés során ajánlott a fentebb olvasható nappalis idő- és témabeosztáshoz igazodni. Távoktatásos hallgatói igény esetén az oktatóval való előzetes egyeztetést követően online konzultációra kerül sor.

**Kötelező és ajánlott szakirodalom:**

Rowe, M., Bruce and Levine, P., Diane. (2018). A Concise Introduction to Linguistics. Routledge.